



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 620**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**30/09/2020**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin		X
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat		X

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE DEL DOCUMENTO  
UNICO DI PROGRAMMAZIONE PER GLI  
ESERCIZI FINANZIARI 2021 – 2023**

**GENEHMIGUNG DES EINHEITLICHEN  
STRATEGIEDOKUMENTES FÜR DIE  
HAUSHALTSJAHRE 2021 - 2023**

Gli Assessori Juri ANDRIOLLO, Monica FRANCH e il Vicesindaco Luis WALCHER partecipano alla seduta in videoconferenza.

Si premette quanto segue:

Il decreto legislativo n.118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci stabilisce per tutte le pubbliche Amministrazioni l'adozione di regole contabili uniformi, di un comune piano dei conti integrato e di comuni schemi di bilancio, l'adozione di un bilancio consolidato con le aziende, società o altri organismi controllati.

L'articolo 151 comma 1 e 2 e l'articolo 170 del TUEL, così come integrati dal decreto legislativo n. 118/2011, disciplinano modalità e tempistiche della predisposizione del Documento Unico di Programmazione nel rispetto di quanto previsto dal principio contabile applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4/1 del decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118, e successive modificazioni. Ai sensi dei citati articoli del TUEL, gli enti locali presentano il Documento Unico di Programmazione entro il 31 luglio di ogni anno. Entro il 15 novembre di ciascun anno, con lo schema di delibera del bilancio di previsione finanziario, la Giunta presenta al Consiglio la Nota di aggiornamento del Documento unico di programmazione.

Ai sensi dell'articolo 79 comma 4-octies dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige la Regione Trentino – Alto Adige e le Province Autonome si obbligano a recepire con propria legge le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili previsti dal decreto legislativo n. 118/2011.

Con l'articolo 197 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2) è stata trasferita alla Provincia Autonoma di Bolzano la competenza a emanare la normativa sull'ordinamento contabile e finanziario dei Comuni e Comunità comprensoriali.

Ai sensi dell'articolo 23 della legge provinciale n. 11/2014 la Provincia Autonoma di Bolzano, i Comuni e le Comunità comprensoriali introducono a partire dall'esercizio finanziario 2016 le

Die Stadträte Juri ANDRIOLLO, Monica FRANCH und der Vizebürgermeister Luis WALCHER nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Das gesetzvertretende Dekret Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme legt für alle öffentlichen Verwaltungen einheitliche Haushaltsgrundsätze, einen gemeinsamen integrierten Kontenplan, einheitliche Modelle für den Haushalt sowie gemeinsame Modelle für den konsolidierten Haushalt mit den eigenen Körperschaften, Unternehmen, Gesellschaften sowie sonstigen abhängigen Einrichtungen fest.

Der Artikel 151, Absätze 1 und 2, und der Artikel 170 des ETGO, der mit dem GvD Nr. 118/2011 vervollständigt worden ist, regeln die Modalitäten und Zeitpläne für die Ausarbeitung des Planungsdokumentes. Die entsprechenden Vorgaben sind in der Anlage Nr. 4/1 des GvD Nr. 118 vom 23. Juni 2011 i.g.F. bezüglich des Buchhaltungsgrundsatzes enthalten. Gemäß den obgenannten Artikeln des ETGO müssen die lokalen Körperschaften binnen 31. Juli eines jeden Jahres das Einheitliche Strategiedokument vorlegen. Innerhalb 15. November eines jeden Jahres legt der Stadtrat dem Gemeinderat zusammen mit dem Muster des Haushaltsvoranschlags der Finanzbuchhaltung den Anhang zur Aktualisierung des Einheitlichen Strategiedokuments vor.

Im Sinne des Artikels 79, Absatz 4-octies des Sonderstatutes für Trient und Bozen, verpflichten sich die Region Trentino - Südtirol und die Autonomen Provinzen, mit eigenem Gesetz die Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme gemäß GvD Nr. 118/2011 zu regeln.

Mit dem Artikel 197 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Regionalgesetz 3. Mai 2018, Nr. 2) wurde die Befugnis zum Erlass der Bestimmungen über die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften an die Autonome Provinz Bozen übertragen.

Gemäß Artikel 23 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 führen die Autonome Provinz Bozen, die Gemeinden und die Bezirksgemeinschaften die Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der

disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio ai sensi del decreto legislativo del 23.06.2011, n. 118.

La legge provinciale 12 dicembre 2016, n. 25 richiama all'articolo 3 i termini di presentazione del Documento Unico di Programmazione di cui all'articolo 151 del TUEL.

Il Regolamento di contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale n. 40 del 27.06.2019, prevede all'articolo 4 il Documento Unico di Programmazione che viene predisposto nel rispetto di quanto previsto dal principio applicato della programmazione di cui all'allegato n. 4/1 del D. Lgs. n. 118/2011 e costituisce atto presupposto indispensabile per l'approvazione del bilancio di previsione. Ai sensi del citato regolamento, la Giunta Municipale approva il DUP e lo presenta al Consiglio comunale entro il 31 luglio mediante deposito presso la segreteria del Consiglio e pubblicazione sul sito internet dandone comunicazione, a mezzo di posta elettronica, ai consiglieri comunali.

Il Decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18 convertito con la legge 24 aprile 2020, n. 27 ha posticipato al 30 settembre 2020 la data di presentazione del Documento Unico di Programmazione.

Il Documento Unico di Programmazione costituisce la guida strategica ed operativa dell'ente. Si suddivide in due sezioni: la sezione strategica e la sezione operativa. La prima sviluppa ed aggiorna con cadenza annuale le linee programmatiche di mandato del Sindaco ed individua gli indirizzi strategici dell'ente. La seconda sezione riprende le decisioni strategiche dell'ente per declinarle in un'ottica programmatica operativa, identificando così gli obiettivi associati alle missioni e programmi del bilancio di previsione.

Precisato che per la programmazione triennale dei lavori pubblici, la programmazione biennale degli acquisti di beni e servizi, gli obiettivi operativi delle Società partecipate si rinvia alla programmazione vigente e approvata con deliberazione del Consiglio comunale n. 87 del 17.12.2019 e successive variazioni, il cui adeguamento per il periodo 2021-2023

Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen gemäß GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 mit dem Finanzjahr 2016 ein.

Das Landesgesetz Nr. 25 vom 12. Dezember 2016 enthält in Artikel 3 die Fristen für die Vorlage des Einheitlichen Strategiedokumentes (s. Art. 151 des TUEL).

Der Art. 4 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.06.2019 genehmigten Gemeindeordnung über das Rechnungswesen sieht vor, dass das Einheitliche Strategiedokument auf der Grundlage der in der Anlage 4/1 zum GvD Nr. 118/2011 enthaltenen Grundlagen über die Haushaltssteuerung erstellt wird und dass es eine zwingende Voraussetzung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags ist. Im Einklang mit der genannten Gemeindeordnung genehmigt der Stadtrat das ESD und reicht es innerhalb 31. Juli mittels Hinterlegung beim Gemeinderatssekretariat und Veröffentlichung auf der Internetseite beim Gemeinderat ein. Die Gemeinderäte werden per E-Mail darüber informiert.

Das Gesetzesdekret vom 17. März 2020, Nr. 18 umgewandelt mit dem Gesetz vom 24. April 2020, Nr. 27 hat die Frist für die Einreichung des Einheitlichen Strategiedokuments auf den 30. September 2020 aufgeschoben.

Das Einheitliche Strategiedokument stellt die strategischen und operativen Leitlinien der Körperschaft dar. Das Einheitliche Strategiedokument besteht aus zwei Teilen, einem strategischen und einem operativen Teil. Im strategischen Teil werden die strategischen Leitlinien der Körperschaft anhand der programmatischen Erklärung des Bürgermeisters festgelegt und jährlich angepasst. Im operativen Teil werden aus den strategischen Leitlinien konkrete Ziele in programmatischer und operativer Hinsicht definiert, welche in den einzelnen Missionen und Programmen des Haushaltsvoranschlags umgesetzt werden.

Bezüglich der dreijährigen Planung der öffentlichen Arbeiten, der zweijährigen Planung der Ankäufe von Gütern und Dienstleistungen, der operativen Ziele der Gesellschaften mit Gemeindebeteiligung wird auf die geltende Planung verwiesen, die mit GR-Beschluss Nr. 87 vom 17.12.2019 i.g.F. genehmigt wurde. Die entsprechende Anpassung für den

verrà riportato nella Nota di aggiornamento al DUP da sottoporre al Consiglio comunale contestualmente allo schema di bilancio di previsione entro il 15 novembre o entro la data prorogata dal Decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34 convertito con la legge 17 luglio 2020, n. 77.

Rilevato che per quanto concerne l'analisi delle risorse finanziarie e il raccordo delle risorse con le missioni ed i programmi occorre rinviare alla predetta Nota di aggiornamento per una valutazione più puntuale, non disponendo allo stato attuale delle necessarie informazioni;

Considerato che a seguito delle elezioni comunali del 20 e 21 settembre 2020 avrà luogo il 4 ottobre il turno di ballottaggio e che una nuova amministrazione si insedierà solo dopo la proclamazione degli eletti.

Atteso altresì che la proposta di Documento Unico di Programmazione 2021-2023, così come integrata dalla Nota di aggiornamento, sarà trasmessa all'organo di revisione prima dell'avvio dell'iter di discussione in Consiglio ai fini dell'espressione del relativo parere;

visto il vigente Statuto comunale;

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

visto l'articolo 53 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

- 1) di approvare il Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2021 - 2023, che fa parte integrante e sostanziale del presente atto.

Jahreszeitraum 2021-2023 wird im Anhang zur Aktualisierung des ESD zusammen mit dem Entwurf des Haushaltsvoranschlags innerhalb 15. November oder innerhalb der verschobenen Frist gemäß Gesetzesdekret vom 19. Mai 2020, Nr. 34 umgewandelt mit dem Gesetz vom 17. Juli 2020, Nr. 77 dem Gemeinderat unterbreitet.

Was die Analyse der Finanzressourcen und die Verknüpfung der Ressourcen mit den Missionen und Programmen betrifft, wird für eine detailliertere Bewertung auf den Anhang zur Aktualisierung verwiesen, da die notwendigen Informationen gegenwärtig nicht zur Verfügung stehen.

Es wird festgestellt, dass nach den Gemeinderatswahlen vom 20. und 21. September 2020 die Stichwahl am 4. Oktober stattfinden wird und dass der neue Gemeinderat erst nach der Verkündung der gewählten Personen in Amt sein wird.

Der Vorschlag für das Einheitliche Strategiedokument 2021-2023, der durch den Anhang zur Aktualisierung ergänzt wird, wird den Rechnungsprüfern vor der Einleitung der Debatte im Gemeinderat unterbreitet, um das entsprechende Gutachten einzuholen.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Gemeindeordnung.

Es wurde Einsicht genommen in die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 53 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

- 1) das Einheitliche Strategiedokument (ESD/DUP) für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 zu genehmigen. Das Einheitliche Strategiedokument ist ein ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

2) Di dare atto che l'allegato Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2021 - 2023 verrà pubblicato sul sito internet e depositato alla segreteria del Consiglio.

2) Das diesem Beschluss beigelegte Einheitliche Strategiedokument (ESD/DUP) für die Haushaltsjahre 2021-2023 wird auf die Internet Seite der Gemeinde veröffentlicht und im Gemeinderatssekretariat hinterlegt.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---